



# De aquí para allá

Claudia Yelin

Ilustrado por M.<sup>a</sup> Teresa Ramos

2ª EDICIÓN



everest

Nivel Aprendizaje Lector

A partir de 6 años

everest

Guía de **Lectura**



## Argumento

Andrés ha aprendido una nueva palabra: «emigrar».

Mamá le ha explicado lo que significa y también que toda la familia debe iniciar una nueva vida en otro país. Todo se vuelve triste y gris antes de la marcha pero mamá sabe encontrar las palabras adecuadas y convertir el viaje en una aventura. Empezar de nuevo en un país diferente, en una casa vacía, en una nueva escuela y rodeado de personas cuyo idioma desconoces. Será muy difícil para toda la familia Capajomi, pero especialmente para Andrés al que asaltan todo tipo de temores e inseguridades: olvidar su propio idioma, perder recuerdos y seres queridos...

Suerte que papá y mamá están siempre a su lado y entre todos logran encontrar el lugar en el mundo que les corresponde y un futuro prometedor.

## Personajes

- **Andrés, el protagonista:** ve cómo se tambalea su pequeño mundo al tener que emigrar. Un mundo totalmente diferente le espera y deberá adaptarse a él.
- **Marina, la hermana:** es solo un bebé y como tal se comporta. Es tan pequeña que apenas notará el cambio producido.
- **Papá:** su nuevo contrato de trabajo supondrá la emigración de toda la familia. El humor de papá se resiente con el cambio, a él también le cuesta superar las dificultades.
- **Mamá:** comprende como nadie a Andrés. Ella tiene la virtud de encontrar siempre el modo de despejar todas sus dudas y temores.

## Comentario de orientación

Este libro está especialmente dedicado a todos aquellos que se sienten obligados a abandonar su país y a comenzar de nuevo. Con un lenguaje sencillo la autora hace un recorrido por el mundo de los sentimientos que acompañan al emigrante: temor, dudas, desesperanza, frustración, búsqueda, miedo al olvido... Pero también nos hace llegar un mensaje de esperanza pues, superar las dificultades, nos ayudará a encontrar el lugar en el mundo que todos buscamos.

## Autora e ilustradora

**Claudia Yelin** es terapeuta infantil. Ha ayudado a niños y, fundamentalmente, a sus padres, a pensar y procesar los cambios, duelos y dificultades que desencadena el proceso migratorio. Este cuento está basado en su propia experiencia, pues emigró con su marido y sus dos hijas pequeñas a los Estados Unidos. Su experiencia ha sido una fuente de inspiración y aprendizaje para la realización de este libro.

**M.<sup>a</sup> Teresa Ramos** nació en el ochenta y uno, un doce de febrero en Gerona, directa desde Blanes. Desde que tiene memoria ha tenido un lápiz en la mano y ha querido poder dibujarlo todo. Creció y

siguió dibujando y las agendas de sus compañeros se llenaron de garabatos. Bastante tiempo y algún que otro tumbó después, decidió que hacer esos garabatos era a lo que quería dedicarse en la vida. Así que se matriculó en Ilustración en la Pau Gargallo de Badalona e hizo un curso de Ilustración infantil en l'Escola Joso, donde aprendió muchas cosas de gente muy buena. En el año 2009 ganó el premio Joan Llaverias de cuento infantil ilustrado, que con mucha ilusión vio publicado. Ahora, continúa sacando punta al lápiz.

## Referencias curriculares

---

### CONTENIDOS Y CONOCIMIENTOS:

- La familia • La emigración • El mundo • El universo • Los sentimientos • El enfado • La nostalgia.

### HABILIDADES Y DESTREZAS:

- Búsqueda de soluciones alternativas a los problemas • Capacidad de ponerse en el lugar de los demás
- Mejorar la fluidez lectora • Saber reconocer y expresar los propios sentimientos.

### ACTITUDES

- Interés por conocer otras culturas • Enfrentarse a las dificultades sin enojarse • Vivencia positiva de las diferencias físicas y culturales. Saber adaptarse a los cambios.

## Vocabulario básico

---

- Emigrar. Contrato. Jardín de Infancia. Estados Unidos. Regazo. Desechable. Echar de menos. Madrugadora. Malhumor. Olvidar. Graduación. Mudarse. Universo.

## Propuestas de actividades por competencias

---

### COMUNICACIÓN LINGÜÍSTICA:

- Escribir en la pizarra las palabras «emigrar» y «emigrante». Explicar su significado. Preguntar si alguno de los niños es emigrante. ¿De qué país viene? ¿Cuál es su lengua materna? ¿Conoces a algún niño extranjero?
- Cambiar de ciudad, barrio o colegio también es un cambio. Establecer un diálogo sobre el tema.
- Cuando Andrés llega a su nueva casa la encuentra vacía. Imaginar y describir verbalmente qué muebles son necesarios para amueblar una casa.
- Observar las ilustraciones. La cara de Andrés expresa sus sentimientos. Pedir a los niños que elijan una ilustración, la observen y la comenten.

### COMPETENCIA MATEMÁTICA Y COMPETENCIAS BÁSICAS EN CIENCIA Y TECNOLOGÍA:

- Las monedas: la moneda de Estados Unidos es el dólar. Aprender el valor de billetes y monedas utilizando fotocopias o monedas y billetes reales. Jugar a comprar y vender utilizando esta moneda.
- Dramatizar una escena en un *burger* americano. Pagar con moneda americana.
- «Nuestro lugar en el mundo». Leer el capítulo 8.
- Siguiendo el razonamiento de la mamá de Andrés, responder a la pregunta: ¿Y nosotros dónde vivimos? Anotando el nombre de la propia calle, el número de la casa, el nombre del barrio, localidad, provincia, autonomía, país... Ilustrar aportando imágenes o dibujos.

### COMPETENCIA DIGITAL:

- Visitar páginas para hacerse con información e imágenes sobre Estados Unidos, países de origen de los alumnos, el universo...

*es.wikipedia.org/wiki/Estados\_Unidos*

*es.wikipedia.org/wiki/Gastronomía\_de\_los\_Estados\_Unidos*

*www.usaenred.com > Guía de Estados Unidos*

*www.muyinteresante.es/.../icual-es-el-origen-de-la-fiesta-de-halloween*

*es.wikipedia.org/wiki/Universo*

*www.astromia.com/universo/eluniverso.html*

### COMPETENCIAS SOCIALES Y CÍVICAS:

- A nuestro país vienen a trabajar muchas personas de diferentes profesiones: médicos, científicos, escritores, cantantes, deportistas, actores, albañiles, servicio doméstico... Algunas de estas personas son muy famosas. Buscar en revistas y en la web imágenes de estos profesionales. Confeccionar un mural en el que pongan sus fotografías, nombres, países de origen, profesiones...

### CONCIENCIA Y EXPRESIONES CULTURALES:

- Las aportaciones culturales de los emigrantes nos enriquecen.
- Música: organizar audiciones de música típicas de los países de nuestros alumnos y de música *country* americana.
- Comida: Andrés extrañaba la comida americana. Organizar un pícnic para intercambiar y compartir sabores del mundo.
- Investigar el origen de los alimentos que normalmente consumimos. Hacer un listado e ilustrar.
- Fiestas: la fiesta de Halloween es una fiesta típica americana. Hablar sobre ella y preguntar si hay alguna fiesta similar en nuestra localidad o en los países de origen de nuestros alumnos.

### APRENDER A APRENDER:

- Localizar en el mapa Estados Unidos.
- Imaginar que la familia de Andrés vivía en nuestra localidad.
- Por equipos y con la colaboración familiar, proyectar el viaje, señalar la ruta, medios de transporte a utilizar, elegir una ciudad de destino y buscar información sobre la misma.
- Exponer en clase.

### SENTIDO DE LA INICIATIVA Y ESPÍRITU EMPRENDEDOR:

- Andrés tenía dificultades para aprender inglés y hacerse entender. Podemos ayudarlo si escribimos el nombre del mobiliario de la casa en español y en inglés. Facilitar fichas con dibujos de mobiliario de casa para colorear y completar sus nombres en inglés y español.

### ANTES DE LA LECTURA

Preguntar a los niños si han vivido en otros lugares o simplemente se han cambiado de casa o colegio.

Dialogar sobre el tema dejando que expresen sus sentimientos e impresiones al respecto.

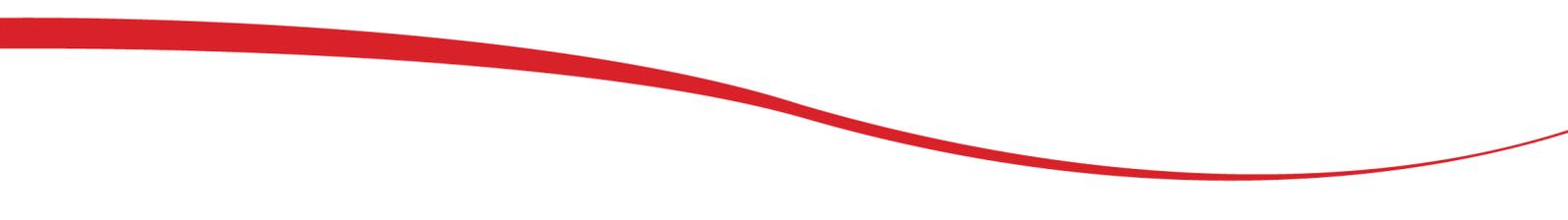
### DURANTE LA LECTURA

Secuenciar distintas actividades de las propuestas en esta ficha.

Leer el texto con entonación.

### DESPUÉS DE LA LECTURA

Imaginar que cada uno de nuestros compañeros hablan un idioma diferente. Nos entendemos por señas. Jugar por parejas a adivinar nombres de objetos utilizando la mímica.



## RECUERDOS DE MI LIBRO

Título: \_\_\_\_\_

Autor/a: \_\_\_\_\_

Ilustrador/a: \_\_\_\_\_

Colección: \_\_\_\_\_

Editorial: \_\_\_\_\_

Lo que me gustó y no me gustó: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---



### Temáticas

- **Derechos de la infancia:** derechos a jugar y a aprender, de vivir en armonía y de crecer en una familia que les dé afecto y amor.
- **Educación medioambiental:** el entorno social como espacio de aprendizaje y vivencias.
- **Valores:** afectos, amistad, ayuda.

### Materias

**CUENTO ENTORNO SOCIAL Y NATURAL VALORES**

Contenidos y propuestas elaboradas por Inmaculada Díaz.

Esta Ficha, en su totalidad, es material reproducible por cualquier medio técnico, para su uso por parte del profesorado en la realización de actividades con sus alumnos, exclusivamente en el ámbito del aula, por autorización expresa de la editorial.

Las direcciones de las páginas web han sido revisadas y actualizadas. Editorial Paraninfo no se hace responsable de las modificaciones que se puedan producir con posterioridad.



[www.everest.es](http://www.everest.es)

Atención al cliente: (+34) 914 463 350

[info@everest.es](mailto:info@everest.es)